

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҒЫЛЫМ ЖӘНЕ ЖОҒАРЫ БІЛІМ МИНИСТРЛІГІ

«Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ

**Студенттер мен жас ғалымдардың
«GYLYM JÁNE BILIM - 2024»
XIX Халықаралық ғылыми конференциясының
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ**

**СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
XIX Международной научной конференции
студентов и молодых ученых
«GYLYM JÁNE BILIM - 2024»**

**PROCEEDINGS
of the XIX International Scientific Conference
for students and young scholars
«GYLYM JÁNE BILIM - 2024»**

**2024
Астана**

УДК 001

ББК 72

G99

«GYLYM JÁNE BILIM – 2024» студенттер мен жас ғалымдардың XIX Халықаралық ғылыми конференциясы = XIX Международная научная конференция студентов и молодых ученых «GYLYM JÁNE BILIM – 2024» = The XIX International Scientific Conference for students and young scholars «GYLYM JÁNE BILIM – 2024». – Астана: – 7478 б. - қазақша, орысша, ағылшынша.

ISBN 978-601-7697-07-5

Жинаққа студенттердің, магистранттардың, докторанттардың және жас ғалымдардың жаратылыстану-техникалық және гуманитарлық ғылымдардың өзекті мәселелері бойынша баяндамалары енгізілген.

The proceedings are the papers of students, undergraduates, doctoral students and young researchers on topical issues of natural and technical sciences and humanities.

В сборник вошли доклады студентов, магистрантов, докторантов и молодых ученых по актуальным вопросам естественно-технических и гуманитарных наук.

УДК 001

ББК 72

G99

ISBN 978-601-7697-07-5

**©Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия
ұлттық университеті, 2024**

2020. – URL : <https://multiurok.ru/files/metodicheskaiarazrabotka-chitatelskaia-gramotnost.html>

2. Алексашина И.Ю., Абдулаева О.А., Киселев Ю.П. Формирование и оценка функциональной грамотности учащихся: Учебно-методическое пособие – СПб.: КАРО, 2019. – 160 с.

УДК 811.11-112

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТОМ ЗООНИМОМ В РАЗНОСТРУКТУРНЫХ ЯЗЫКАХ

Акзамбек Алия Айтанкызы

akzambek@list.ru

Студентака филологического факультета ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан
Научный руководитель – Ж.Н. Жунусова

Современный мир стал «глобальной деревней» (понятие Маршалла Маклюэна) в результате изобретения новейших информационных и коммуникационных технологий, облегчающих людям доступ и обмен информацией. В рамках научно-технического прогресса в рамках антропоцентрической парадигмы язык играет все более важную роль в межкультурной коммуникации, в частности, используя фиксированные формы выражения, которые делают его эффективным средством хранения и передачи культурно значимой информации. Зоонимы, отражающие национально-культурные особенности, основанные на особенностях мировоззрения этнической группы, имеют универсальный образ зоонима, основанный на " универсальных метафорических признаках [1], которые могут переводить универсальные значения, общие для всех культур, что позволяет говорить о существовании межъязыкового / межкультурного «общего фразеологического фонда».

Животные являются хорошими компаньонами для человека на протяжении всей его эволюции. Наблюдая за животными, люди сравнивают их поведение со своим собственным. Раскрытие зоологических кодов в различных культурных группах важно, поскольку Зоологические культурные коды, выраженные в форме фраз и паразитологии, являются важным компонентом лингвистического описания мира. Расширенные метафоры, сравнения, пословицы и идиомы отражают различные духовные сферы человеческой деятельности: нормы, принципы, правила поведения, а также эмоции, суждения отражают норму человеческих отношений в обществе, нравственный идеал общества. В этом смысле изучение зоологических кодов способствует пониманию другой культуры и обеспечивает межкультурную/межъязыковую коммуникацию.

Особую роль в создании лингвистической картины мира играют фразеологические единицы. Значение фразеологизмов неразрывно связано с фундаментальными знаниями носителей языка, практическим опытом человека, культурно-историческими традициями людей, говорящих на этом языке. Фразеологизмы присваивают объектам, относящимся к образу мира, знаки, обозначающие целостную описательную ситуацию, оценивающие ее, выражающие отношение к ней.

Для современной лингвистики характерной тенденцией является рассмотрение языка не только в универсальности, но и в специфических аспектах страны, а также в направлении научного познания человека и его потребностей. В сознании любой "языковой личности" существует множество знаний и представлений об окружающей действительности, особенно для каждой национальной культуры. Образ мира в сознании человека состоит из множества концепций или концептосфер и связанных с ними ассоциаций. Без таких знаний невозможно достичь полного взаимопонимания как в одной культуре, так и в разных культурах. Взаимозависимость языка и культуры определяет появление национально-культурного компонента в полном смысле этого слова. Кроме того, понятие национальная культура, на наш взгляд, подразумевает сравнение с семантической системой другого языка.

Фразеологизмы — самое оригинальное, самое сложное и комплексное явление из всех творений человеческого языкового гения; в большей степени по сравнению с другими пластами лексики отражает своеобразие мировоззрения через призму языка и национальной культуры, поскольку фразеологизмы имеют неосновное наименование, т. е. прямое наименование предметов является признаком реальности во второй степени. пересмотреть его. Поэтому рассмотрение фразеологизмов с точки зрения национально-культурных особенностей позволяет углубить и расширить смысловую сторону фразеологического состава каждого языка, а проведение конкретного анализа отдельных фразеологизмов позволяет определить область языковая мысль мира, где национальное своеобразие идиом одного языка по отношению к идиомам другого языка наиболее очевидно. Роль зооморфного элемента особенно велика. Это определяется значением животных на начальном этапе развития человека, когда они не были отделены от человеческого сообщества и животные составляли основу мировоззрения. В то время человек не считал себя уникальным существом, занимающим особое место во вселенской системе. Проявлением этого был тотемизм - идея первобытного общества на свете, в котором человек не только считал себя потомком животного, но включал его в социальную иерархию и ставил на вершину иерархической лестницы. Благодаря этим характеристикам животные издавна служили своеобразной визуальной парадигмой, а отношения между их элементами использовались как определенная модель человеческого общества и жизни окружающего мира в целом.

Именно тогда в образе того или иного животного начинают формироваться первые обобщенные признаки. Названия животных оказались одним из самых универсальных тематических занятий по словарному запасу. Зоонимы принимают не только прямые переносные значения, но и иносказательные, символические и иносказательные значения для обозначения человека. Лексика животных неравнозначна, в то же время каждая лексема, составляющая этот класс, обладает коннотативными свойствами и специфическими «эмоционально-эстетическими ассоциациями» в сознании носителей данного языка [2].

Изучение фразеологизмов имеет большое теоретическое и практическое значение, так как способствует пониманию языковой структуры мира и совершенствованию межкультурной коммуникации. Одним из богатых источников образной выразительности во многих языках является зоонимная лексика. Зоонимы и расплывчатые словосочетания в результате метафорической трансформации стали национальными и культурными выражениями [3].

Зоонимы выполняют в языке множество различных функций, одна из которых связана с образной характеристикой человека. Зооморфная лексика основана на объективных или субъективных качествах животных, приписываемых им творческим мышлением человека. Во фразеологии, «сосредоточенной» на характеристике человека, его внешности и поведения, качества животного «накладываются» на образ человека» [4]. Фразеологизмы и другие идентифицирующие выражения, в том числе сравнения, являются отражением культуры и ценностей общества, а сравнительное изучение зоонимов из разных лингвокультурных общностей помогает обогатить классификацию лексики и выявить взаимосвязь между тенденциями развития литературы, культуры и языка [5].

Для определения фундаментальной терминологической основы нашего исследования рассмотрим следующие понятия: «зооним», «зооморфизм», «зоонимический», «анималистический», «анималистический компонент».

В.Н. Телия в своей работе «Культурное и национальное значение фразеологизмов» утверждает, что имена животных как изъяснительные единицы языка «прямо или косвенно связаны с культурой человеческого духа и материала через свое культурное значение» [6].

О.Г. Ревзина отмечает, что класс индивидуальных дериваций тесно связан с общим значением движения и в силу особенностей словообразования также относится к классу класс дериватов-зоонимов [7].

Термин зооним впервые появился в лингвистике в 60-х годах 20 века и происходит от греческого (ζῷον — животное + ὄνομα — существительное). В словаре терминов русской

номенклатуры Н.В. Подольская подчеркивала, что животные – это названия животных, данные человеком, ряд символов [8].

Галимова О.В. в работе «Этнокультурные особенности человеческой лексики животных (на материале русского и немецкого языка)»: «Зооним – лексико-семантический вариант слова, нарицательное название вида животных и метафорическое существительное в лексическом анализе с точки зрения взгляда на человеческие особенности» [9].

Куражова И.В. считает, что зоонимы непосредственно символизируют настоящие названия животных в их обыденном значении. Она пишет, что зоонимы – как отдельные лексические единицы и компоненты конкретных предложений – распространены во всех языках мира и относятся к числу древнейших и наиболее популярных [10].

По данным В.М. Мокиенко, компоненты-зоонимы являются одними из самых упоминаемых на национальном уровне. С одной стороны, они характеризуются своей универсальностью, с другой — индивидуальностью и локальностью своего образа [11].

Термин «зооморфизм» используется некоторыми учеными для обозначения внутривербальной метафоры, «то есть признака, который существует у животного (или лингвистически воспринимается как таковой) и считается признаком другого референта» [12].

Т.В. Хахалкина подчеркивает, что зоонимы, анимализмы, зоологическая лексика являются равнозначными терминами, обозначающими прямое обозначение животного. Однако она отмечает, что зоосемизмы, в другой терминологии зооморфизмы употребляется в метафорическом смысле и имеет определенные коннотации, характеризующие человека [13].

Компоненты-зоонимы – это названия животных, тесно связанных с человеком в его культурно-историческом развитии. Хотя разные языки могут иметь некоторые общие черты в отношении определенных животных, каждая культура придает им определенные характеристики и создает свой набор схожих единиц. Таким образом, в указанных культурах есть общие черты лисы, волка, кошки и мыши. Эти персонажи часто встречаются в народной литературе, особенно в сказках. Басни Эзопа также являются популярным источником образов животных (львов, ослов, свиней, кроликов и т. д.), типичных для европейской культуры. Однако в каждой культуре можно выделить определенные яркие образы, которые чаще встречаются во фразеологизмах, чем другие. Аналогичными синонимами для русского языка являются лошадь, пчела, собака, волк, краб, осел.

Для русского языка подобными зоонимами будут лошадка, пчелка, собака, волк, рак, осел. Для английского это elephant, horse, monkey, dog, duck; кроме того, во фразеологии английского языка эксплуатируются названия таких «редких» животных, как альбатрос (albatross round someone's neck - 'камень на шее, нерешенная проблема'), птица додо (as dead as dodo - 'давно забытый'), блоха (flea in one's ear - 'резкое замечание'), вомбат (blind as a wombat - 'слепой как крот'), кит (a sprat to catch a whale - 'маленький подарок, услуга, которая делается в надежде получить выгоду'). В итальянском языке очень часто появляются образы птицы, рыбы, кота. Фразеологизмы с компонентом-зоонимом представляют очень интересный материал для исследования. Они наглядно демонстрируют как общность, так и различие в ценностях, стереотипах и моделях поведения человека в национальных культурах.

Таким образом, важнейшим фактором развития человеческого общества является взаимодействие языка и культуры. Язык любого народа в различных формах отражает все его уникальные, самобытные, культурные особенности. Психологические характеристики выражаются преимущественно в словарном запасе. Слова, относящиеся к одним и тем же предметам и явлениям реального мира, могут различаться по таким характеристикам, как смысловой объем, стилистическое значение, лексическая и фразеологическая сочетаемость. В связи с этим можно сказать о важности сопоставительного изучения лексических и фразеологических систем разных типов языков. Фразеологические единицы, содержащие элементы - бывшие лексемы, называющие животных, образуют большое количество подсистем фразеологической системы языка, причем эта подсистема весьма разнообразна внутри и снаружи независимый от общей семантики - зооним. Такие фразеологизмы очень интересны не только с лингвистической точки зрения, но и с точки зрения философии,

истории, культурологии, так как в их основе лежит образное мышление определенного животного. Они наиболее ярко и непосредственно отражают национальную принадлежность языка через систему стандартов визуальной оценки. Несомненно, фразеологизмы с компонентом-зоонимом представляют собой весьма разнообразный и самобытный класс лексических единиц. Они включают в себя все возможные грамматические конструкции устойчивых единиц (материальные словосочетания, прилагательные, глаголы и наречия), позволяющие описать состояние человека, черты личности, его действия или поведение. Наконец, отметим, что «зооним» считается термином, выражающим широкое понятие и включающим в себя слова, являющиеся нарицательными названиями животных.

Список использованных источников

1. Яковлева Е.С. Особенности единиц с компонентом-зоонимом (на материале китайского и английского языков) диссертация ... к.ф.н.:10.02.19. – Белгород, 2018 – 201 с.
2. Баштабак А.Ш. Фразеологизмы с зоонимным компонентом в русском языке Символ науки. - 2020. - № 12. – С. 128-132.
3. Куличенко Ю.Н. Сопоставительный анализ фразеологических единиц с компонентом-зоонимом // Научный диалог. - 2017. - № 4. - С. 44-56.
4. Кудрявцева Е.В. Фразеологизмы с компонентом-зоонимом собака: лингвокультурологический комментарий // Вестник Костромского государственного университета им. Н. А. Некрасова. - 2015. - № 2. -С. 131 - 134.
5. Звягинцева В. В. Зоонимы в русской, английской и французской лингвокультурах // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия Лингвистика и педагогика. - 2014. - № 1. - С. 16 – 20.
6. Телия В.Н. Культурно-национальные коннотации фразеологизмов (от миропонимания к миропониманию) // Славянское языкознание. XI Международный съезд славистов. – М.: Наука, 1993 – С.302–314.
7. Ревзина О.Г. Структура словообразовательных полей в славянских языках. – М.: Издательство МГУ, 1969 – 154 с.
8. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. – М.: Наука, 1978 – 199 с.
9. Галимова О.В. Этнокультурная специфика зоонимической лексики, характеризующей человека: на материале русского и немецкого языков: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. – Уфа, 2004 – 309 с.
10. Куражова И.В. Имена животных как отражение ценностной картины мира в английской лингвокультуре: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – Иваново, 2007 – 201 с.
11. Мокиенко В. М.: Языковая картина мира в зеркале фразеологии. *Frazeologia a językowe obrazy świata przełomu wieków.* (redakcja naukowa: W. Chlebda), Uniwersytet Opolski, Opole, 2007, с. 49–65.
12. Литвин Ф.А. Зооморфизмы в синтаксической позиции определения (на материале английского языка) // Актуальные проблемы лексикологии и словообразования (Сб. науч. трудов). Новосибирск: НГУ, 1975.-Вып. 4. – С. 20–28.
13. Хахалкина Т.В. Нганасанская зоонимия в становлении и развитии: автореф. ... дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. – Томск, 2002 – 22 с.

УДК 811

ЗООНИМЫ В ТАЙСКОМ, КАЗАХСКОМ, РУССКОМ ЯЗЫКАХ КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЫ

Вангамкланг Маруай, Сентамьяе Тайфоп

Natthawatjet2001@gmail.com

Студенты Университета Таммасат, Аюттайский Таиланд

Научный руководитель – М.К. Шарипова